

Översättning från finska

ÖMSESIDIGA PENSONSFÖRSÄKRINGSBOLAGET ILMARINENS BOLAGSORDNING

1 § Bolagets firma och hemort

Bolagets firma är Keskinäinen Eläkevakuutusyhtiö Ilmarinen, på svenska Ömsesidiga Pensionsförsäkringsbolaget Ilmarinen och på engelska Ilmarinen Mutual Pension Insurance Company.

2 § Bolagets hemort är Helsingfors.

3 § De pensionsslag som bolagets verksamhet omfattar

Bolagets verksamhet omfattar idkande av försäkringsrörelse enligt lagen om pension för arbetstagare och lagen om pension för företagare samt återförsäkring i direkt anslutning till denna.

4 § Delägarskap

Delägare i bolaget är:

- försäkringstagare som i bolaget har ett giltigt försäkringsavtal enligt lagen om pension för arbetstagare eller enligt lagen om pension för företagare och som i bolaget haft ett giltigt försäkringsavtal enligt dessa lagar också under föregående kalenderår samt
- de försäkrade, vilka omfattas av en i försäkringstagarens bolag gällande försäkring enligt lagen om pension för arbetstagare, förutsatt att försäkringstagaren haft en gällande försäkring enligt lagen om pension för arbetstagare också under föregående kalenderår

5 § Delägaren är inte ansvarig för bolagets förbindelser.

6 § Eget kapital

Till det egna kapitalet hör:
bundet eget kapital

- grundfond, som till sin storlek är minst det i lagstiftningen föreskrivna minimibeloppet och högst 35 000 000,00 euro; grundfonden kan med bolagsstämmans beslut höjas och den får endast användas till att direkt täcka en förlust för vilket det fria egna kapitalet är otillräckligt

och fritt eget kapital

- säkerhetsfond.

Bolagsstämman kan grunda också andra fonder.

7 § Äganderätt till bolagets medel



I samband med likvidation eller upplösning av bolaget, överlåtelse av försäkringsbeståndet eller annan reglering vid fördelning av bolagets tillgångar tillhör de tillgångar som överstiger skulderna i bolaget, uppskrivningsfonden medräknad, försäkringstagarna såsom en del av försäkringsbeståndet, vars tillgångar ska användas för de försäkrades pensionsskydd.

8 § Bolagsstämman

Rösträtt på bolagsstämman utövas av de delägare som nämns i 4 § i denna bolagsordning.

De försäkrades beslutanderätt enligt denna bolagsordning utövas på bolagsstämman av en representant som de försäkrade hos varje försäkringstagare har valt bland sig. Representanterna för de försäkrade på bolagsstämman väljs för varje försäkring bland företrädarna för de personalgrupper som avses i lagen om samarbete inom företag. Kan avtal inte nås om de försäkrades representant eller om ovan nämnda lag inte tillämpas på företaget, ska de arbetstagare som saken gäller sörja för att val eller annat förfarande för väljande verkställs. Val eller annat förfarande för väljande av företrädare ska verkställas så att alla arbetstagare, för vilka företrädare väljs, har möjlighet att delta. Endast en representant kan väljas för varje försäkring. Representanten ska förete en uppdaterad fullmakt eller på annat tillförlitligt sätt bevisa att han eller hon är berättigad att företräda de försäkrade.

Vid bolagsstämman får de som har beslutanderätt utöva sin rätt via ett ombud. Ombudet ska förete en uppdaterad fullmakt eller på annat tillförlitligt sätt bevisa att han eller hon är berättigad att företräda delägaren.

Vid bolagsstämman äger varje i 4 § avsedd försäkringstagare enligt lagen om pension för arbetstagare minst tre röster och de försäkrade hos denna försäkringstagare minst en röst per försäkring. Därutöver får försäkringstagaren och de försäkrade tilläggsröster på basis av de försäkringsavgifter som betalats för basförsäkringar enligt lagen om pension för arbetstagare föregående kalenderår på så sätt, att varje fullt belopp om 750 euro berättigar till en röst. De tilläggsröster som fås på basis av försäkringsavgifterna fördelas mellan försäkringstagaren och de försäkrade i proportion till arbetsgivarens och arbetstagarnas genomsnittliga avgiftsprocent enligt lagen om pension för arbetstagare. Om försäkringstagaren har flera gällande försäkringar i bolaget, fördelas de försäkrades röster mellan representanterna för de försäkrade i proportion till de försäkringsavgifter som betalats för varje försäkring. De erhållna röstetalen avrundas uppåt till hela röster.

Vid fördelning av rösterna mellan försäkringstagaren och de försäkrades representant tillämpas som betalningsprocenter betalningsprocenterna för det år vars försäkringspremie röstetalet grundar sig på.

Vid bolagsstämman äger varje i lagen om pension för företagare avsedd försäkringstagare som avses i 4 paragrafen minst en röst. Därutöver får försäkringstagaren tilläggsröster på basis av de försäkringsavgifter enligt lagen om pension för företagare som betalats under föregående kalenderår på så sätt att varje fullt belopp om 3 000 euro berättigar till en röst.

9 § Deltagare i bolagsstämman får för egen del eller med annans fullmakt rösta med högst en tiondedel av det på bolagsstämman representerade antalet röster.

10 § Ordinarie bolagsstämma hålls årligen på det datum som styrelsen bestämmer, före slutet av maj. Extra bolagsstämma hålls då styrelsen eller förvaltningsrådet anser detta befogat, eller då en sådan enligt försäkringsbolagslagen ska hållas.



Kallelsen till bolagsstämma tillkännages genom att publicera kallelsen på bolagets internetsidor. Styrelsen kan dessutom efter eget övervägande publicera uppgiften om bolagsstämma i en eller flera dagstidningar. Övriga tillkännagivanden till delägarna publiceras på samma sätt.

Kallelsen till bolagsstämma ska lämnas tidigast två månader och senast en vecka innan den sista dagen för anmälan om deltagande enligt bolagsordningen.

De ärenden som ska behandlas vid bolagsstämman ska nämnas i kallelsen. Om ärendet gäller en ändring av bolagsordningen, ska ändringens huvudsakliga innehåll framgå av kallelsen. För att ha rätt att delta i bolagsstämman ska delägaren anmäla sin närvaro till bolaget senast den dag som framgår av kallelsen. Denna dag kan infalla tidigast sju dagar före bolagsstämman.

I samband med anmälan kontrolleras att försäkringen enligt lagen om pension för arbetstagare eller lagen om pension för företagare är i kraft.

11 § Bolagsstämman öppnas av den person som utsetts av den som sammankallat stämman. De röstberättigade väljer ordförande för bolagsstämman.

Protokoll över bolagsstämman förs av den sekreterare som ordföranden kallat. Protokollet ska undertecknas av ordföranden samt av en för ändamålet vald protokolljusterare som bolagsstämman valt.

12 § Bolagsordningen kan ändras, om detta understöds av delägare som har 2/3 av de givna rösterna. Övriga ärenden avgörs med enkel majoritet, förutsatt att lagstiftningen som gäller bolaget inte kräver kvalificerad majoritet. Vid lika röstetal gäller den mening som ordföranden biträtt, utom i val, där lotten avgör. Röstningen förrättas som slutet om någon av de närvarande delägarna kräver detta.

13 § Vid ordinarie bolagsstämman ska föredras

1. bokslutet, koncernbokslutet och verksamhetsberättelsen;
2. revisionsberättelsen;
3. valutskottets förslag till arvoden för förvaltningsrådets medlemmar och grunderna för deras resekostnader samt de medlemmar som ska väljas till förvaltningsrådet;

beslutas

4. om fastställandet av bokslutet och koncernbokslutet;
5. om dispositionen av den vinst som balansräkningen utvisar;
6. om beviljandet av ansvarsfrihet för styrelsens och förvaltningsrådets medlemmar samt för verkställande direktören;
7. om förvaltningsrådsmedlemmarnas arvoden samt grunderna för deras resekostnader;
8. om arvoden och grunderna för resekostnader i anslutning till revision;

väljas

9. medlemmar av förvaltningsrådet;
10. revisor och vid behov en revisorssuppleant;

behandlas



11. i kallelsen nämnda övriga ärenden.

14 § Förvaltningsrådet

Till förvaltningsrådet hör högst 30 medlemmar som valts av den ordinarie bolagsstämman för tre år i sänder.

Försäkringstagarna och de försäkrade ska vara representerade i förvaltningsrådet. Representanterna i fråga ska väljas bland de personer som har föreslagits av de centrala arbetsgivar- och löntagarcentralorganisationerna. Minst en tredjedel av förvaltningsrådets ledamöter ska vara representanter som valts bland personer som har föreslagits av de centrala löntagarcentralorganisationerna och minst en sjättedel av förvaltningsrådets ledamöter ska vara representanter som valts bland personer som har föreslagits av de centrala arbetsgivarcentralorganisationerna.

Medlemmens mandatperiod inleds genast efter den bolagsstämma, under vilken han eller hon har blivit vald och avslutas efter den tredje ordinarie bolagsstämman som följer efter valet.

Om en medlem avgår eller förlorar sin behörighet för uppdraget mitt under mandatperioden, ska den ordinarie eller extra bolagsstämman i stället för honom eller henne välja en ny medlem för den återstående mandatperioden. Om förvaltningsrådet är beslutfört med återstoden av sina medlemmar, kan valet skjutas upp till den följande bolagsstämman, när valet även i övrigt ska förrättas.

Av förvaltningsrådets medlemmar avgår högst en tredjedel varje år. För att jämna ut avgångsturer kan bolagsstämman besluta om ett kortare mandat än det mandat som avses i 3 momentet för en medlem.

15 § Förvaltningsrådet väljer en ordförande och två vice ordföranden inom sig. Ordföranden eller den ena vice ordföranden ska vara en person som föreslagits av representanterna för de försäkrade. Om den person som föreslagits av de försäkrades representanter inte har valts till ordförande, fungerar personen i fråga som ordförandes första ställföreträdare.

Förvaltningsrådet sammanträder på kallelse av ordföranden.

Förvaltningsrådet är beslutfört, då mer än hälften av medlemmarna är närvarande. Ärendena avgörs med enkel röstmajoritet. Vid lika röstetal gäller den mening som ordföranden biträtt, utom i val, där lotten avgör.

Över förvaltningsrådets sammanträde ska föras protokoll, vilket ska undertecknas av sammanträdets ordförande och en av förvaltningsrådet utsedd medlem.

16 § Förvaltningsrådets uppgift är att övervaka styrelsens och verkställande direktörens förvaltning av bolaget. Denna övervakningsuppgift sköter förvaltningsrådet även så, att det ger en tillräcklig mängd av sina medlemmar i uppdrag att i tur och ordning kontrollera bolagets pensionsbeslut och placeringsverksamhet.

Denna ändrade bestämmelse i bolagsordningen ska tillämpas första gången efter att ändrade 17 § i denna bolagsordning börjar tillämpas.



Innan den ordinarie bolagsstämman hålls väljer förvaltningsrådet styrelsemedlemmarna istället för dem som står i tur att avgå för mandatperioden som inleds vid utgången av den första ordinarie bolagsstämman efter valet. Denna ändrade bestämmelse i bolagsordningen ska tillämpas första gången i samband med valet av styrelsemedlemmar för mandatperioden som inleds efter den ordinarie bolagsstämman 2021 med iakttagande av vad som föreskrivs i ändrade 17 § i denna bolagsordning.

17 § Styrelsen

Styrelsen ska bestå av sådana representanter för försäkringstagare och försäkrade som väljs bland personer som föreslagits av de viktigaste centralorganisationerna som representerar arbetsgivare och löntagare. Antalet representanter som valts bland personer som föreslagits av de viktigaste centralorganisationerna som representerar löntagare ska utgöra minst en tredjedel av antalet styrelsemedlemmar och antalet representanter som valts bland personer som föreslagits av de viktigaste centralorganisationerna som representerar arbetsgivare ska utgöra minst en sjättedel av antalet styrelsemedlemmar.

En styrelsemedlem får inte vara medlem av förvaltningsrådet.

Mandatperioden för en styrelsemedlem är tre år, den börjar vid utgången av den första ordinarie bolagsstämman efter valet och den upphör vid utgången av den fjärde ordinarie bolagsstämman efter valet.

Högst en tredjedel av styrelsemedlemmarna avgår varje år. I syfte att jämna ut turerna att avgå kan förvaltningsrådet bestämma att mandatperioden för en styrelsemedlem är kortare än den mandatperiod som avses i moment 4.

Mandatperioden för en ny medlem som eventuellt valts i stället för en medlem som avgått, räcker till slutet av den tidigare medlemmens mandatperiod.

Denna ändrade bestämmelse i bolagsordningen ska tillämpas i sin helhet första gången 2020. Förvaltningsrådet kan i syfte att tillämpa den ändrade bolagsordningen bestämma att mandatperioden för en styrelsemedlem är kortare än det som fastställs i bolagsordningen. Övergången genomförs på ett sådant sätt, att innan styrelsens mandatperiod inleds väljer förvaltningsrådet alla 14 styrelsemedlemmar och fastställer i syfte att utjämna turerna att avgå medlemmarnas mandatperioder stegvis, så att alla medlemmars mandatperiod inleds i enlighet med det som föreskrivs i lagstiftningen (ikraftträdande av 9 e § 3 mom. i lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag 354/1997, inklusive ändringar); och högst en tredjedels mandatperiod upphör vid utgången av den andra ordinarie bolagsstämman efter valet (år 2021), högst en tredjedels mandatperiod upphör vid utgången av den tredje ordinarie bolagsstämman efter valet (år 2022) och högst en tredjedels mandatperiod upphör vid utgången av den fjärde ordinarie bolagsstämman efter valet (år 2023).

Mandatperioden för en ny medlem som valts i stället för en medlem som avgått och för en suppleant, räcker till slutet av den tidigare medlemmens mandatperiod.



18 § Styrelsen väljer varje år på det första styrelsemötet efter den ordinarie bolagsstämman en ordförande och två vice ordförande inom sig. Styrelsen väljer i början av varje kalenderår en ordförande och två vice ordförande inom sig. Ordföranden eller den andra vice ordföranden ska vara en person som har föreslagits av de försäkrades representanter. Om den person som föreslagits av de försäkrades representanter inte har valts till ordförande, fungerar personen i fråga som ordförandens första ställföreträdare. Denna ändrade bestämmelse i bolagsordningen ska tillämpas första gången 2021.

Styrelsen sammanträder på kallelse av styrelseordföranden.

Styrelsen är beslutförför då mer än hälften av dess medlemmar är närvarande. Styrelsens beslut utgör den åsikt som understötts av mer än hälften av dess närvarande medlemmar. Om rösterna faller lika, gäller den mening som ordföranden biträtt, utom i val, där lotten avgör. När styrelsen emellertid fattar beslut om eller lägger fram förslag för bolagsstämman till fusion, överlåtelse eller övertagande av försäkringsbeståndet, vinstutdelning eller bolagets placeringsplan ska som styrelsens beslut gälla den åsikt som minst två tredjedelar av styrelsens närvarande medlemmar har biträtt.

19 § Styrelsen sörjer för bolagets förvaltning och för att dess verksamhet är ändamålsenligt organiserad. Styrelsen ansvarar för att övervakningen av bolagets bokföring och kapitalförvaltning är ändamålsenligt organiserade. Därtill förbereder styrelsen de ärenden som ska behandlas på bolagsstämman, väljer medlemmar till beredningsutskotten, åtminstone för de utnämnings-, arvodes- och revisionsärenden som den behandlar samt gör upp bolagets placeringsplan.

20 § Verkställande direktören, vice verkställande direktörerna och direktörerna

Bolaget har en verkställande direktör som utnämns av styrelsen. Styrelsen kan också utnämna en ställföreträdare för verkställande direktören.

Bolaget kan också ha vice verkställande direktörer och direktörer. Styrelsen utnämner vice verkställande direktörerna och de direktörer som är direkt underställda verkställande direktören. Verkställande direktören utnämner de övriga tjänstemännen.

21 § Valutskottet

Förvaltningsrådet väljer årligen vid förvaltningsrådets första möte efter den ordinarie bolagsstämman 8 medlemmar till valutskottet. Medlemmarna i valutskottet ska vara medlemmar i bolagets förvaltningsråd eller styrelse. Valutskottet har en ordförande och en vice ordförande, varav den ena ska vara en person som föreslagits av representanterna för de försäkrade. Av medlemmarna i valutskottet väljs hälften bland personer som föreslagits av försäkringstagarnas representanter i förvaltningsrådet och hälften bland personer som föreslagits av de försäkrades representanter i förvaltningsrådet.

Valutskottet bereder förslag till medlemmar som ska väljas in i förvaltningsrådet för bolagsstämman samt ett förslag till medlemmarnas arvoden och grunderna för ersättning av deras resekostnader. Valutskottet bereder också ett förslag till medlemmar som ska väljas in i styrelsen för förvaltningsrådet samt ett förslag till styrelsemedlemmarnas arvoden och grunderna för deras resekostnader.



Valutskottet är beslutfört när över hälften av dess medlemmar är närvarande. Ärendena avgörs med enkel majoritet. Vid lika röstetal avgörs ärendet enligt den mening som ordföranden biträtt, förutom vid val, där lotten avgör. Valutskottet sammanträder på kallelse av ordföranden.

22 § Firmateckning

Bolagets firma tecknas av styrelsens ordförande, verkställande direktören och en av styrelsen utsedd särskild firmatecknare som är i bolagets tjänst, två tillsammans.

Styrelsen kan ge prokurator på så sätt att prokuristerna företräder bolaget två tillsammans eller var för sig tillsammans med en person som har rätt att teckna firma.


23 § Revisorer

För granskning av bolagets bokslut, räkenskaper och förvaltning väljer ordinarie bolagsstämman för ett år i sänder en CGR-revisor eller en revisionssammanslutning, vars huvudansvariga revisor är en CGR-revisor. Om inte en ovan nämnd revisionssammanslutning väljs till revisor, väljer bolagsstämman också en revisorssuppleant. Revisorns mandatperiod löper ut vid slutet av den första ordinarie bolagsstämma som följer efter valet.

24 § Räkenskapsperiod

Bolagets räkenskapsperiod är ett kalenderår.

Översättningens riktighet bestyrkes.
Helsingfors den 31 maj 2019


Maria Colliander
auktoriserad översättare

